289

M02123

CONVENŢIA
Consiliului Europei privind coproducţia de opere audiovizuale sub formă de seriale

Lille, 26 martie 2026

TRADUCERE OFICIALĂ

CONVENȚIA CONSILIULUI EUROPEI PRIVIND COPRODUCȚIA DE OPERE AUDIOVIUALE SUB FORMĂ DE SERIALE (SERIA TRATATELOR CONSILIULUI EUROPEI – NR. 230) Lille, 26.III.2026 Copie certificată conformă

PREAMBUL

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte State Părți la Convenția Culturală Europeană (S.T.E. nr. 18), semnatare ale prezentei,

Luând în considerare scopul Consiliului Europei de a realiza o uniune mai strânsă între membrii săi pentru a proteja și promova idealurile și principiile care constituie patrimoniul lor comun, precum și importanța fundamentală a libertății de creație și a libertății de exprimare;

Având în vedere obiectivele Convenției Culturale Europene privind diversitatea culturală și dispozițiile Convenției UNESCO privind protecția și promovarea diversității expresiilor culturale (Paris, 20 octombrie 2005), care recunoaște diversitatea culturală ca o caracteristică definitorie a umanității;

Luând în considerare declarațiile și recomandările Comitetului Miniștrilor al Consiliului Europei, în special privind egalitatea de gen în sectorul audiovizual, rolul culturii în abordarea provocărilor globale și politicile cinematografice naționale;

Considerând impactul tehnologiilor digitale, al inteligenței artificiale și al curatoriei de date asupra modelelor de producție culturală și necesitatea de a proteja diversitatea culturală în fața acestor evoluții;

Recunoscând că coproducția internațională de opere audiovizuale sub formă de seriale reprezintă un instrument esențial pentru susținerea creativității, a cetățeniei democratice și a circulației operelor la nivel global;

Recunoscând contribuția fundamentală a producătorilor independenți și a furnizorilor de servicii media, publici și privați, la dezvoltarea și distribuția acestor opere;

Conștiente de necesitatea unui cadru normativ standard care să faciliteze schimburile echitabile între toți actorii implicați, ținând cont de evoluția tehnologică și economică a sectorului;

Reamintind rolul Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Cinematografice și Audiovizuale Creative „Eurimages" în susținerea operelor audiovizuale;

Hotărâte să atingă aceste obiective printr-un efort comun de a încuraja cooperarea și de a defini reguli adaptate coproducției de opere audiovizuale sub formă de seriale,

Au convenit după cum urmează:

CAPITOLUL I – DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1 – Scopul Convenției

Părțile la prezenta Convenție se angajează să încurajeze coproducția internațională de opere audiovizuale sub formă de seriale, în conformitate cu următoarele dispoziții.

Articolul 2 – Domeniul de aplicare

1. Prezenta Convenție reglementează relațiile dintre Părți în domeniul coproducțiilor de opere audiovizuale sub formă de seriale care își au originea pe teritoriul Părților.

2. Prezenta Convenție se aplică: a. coproducțiilor bilaterale care implică doi coproducători independenți stabiliți în două Părți diferite la Convenție și care pot implica unul sau mai mulți alți coproducători; și b. coproducțiilor multilaterale care implică trei sau mai mulți coproducători independenți stabiliți în Părți diferite la Convenție și care pot implica unul sau



mai mulți alți coproducători. În toate cazurile, prezenta Convenție se aplică numai cu condiția ca opera să îndeplinească definiția unei serii audiovizuale coproduse oficial, astfel cum este definită la Articolul 3, sub-paragraful f.

3. În cazul coproducțiilor multilaterale, dispozițiile prezentei Convenții prevalează asupra celor ale acordurilor bilaterale dintre Părțile la Convenție.

4. Dispozițiile acordurilor bilaterale încheiate între Părțile la prezenta Convenție, care sunt relevante pentru operele audiovizuale sub formă de seriale, se aplică coproducțiilor bilaterale, cu excepția cazului în care Părțile vizate decid să aplice prezenta Convenție.

Articolul 3 – Definiții

În sensul prezentei Convenții: a. termenul „operă audiovizuală sub formă de serial" (denumit în continuare „serial") înseamnă o ficțiune scenarizată, un documentar sau o operă de animație, prezentată într-o succesiune de episoade de orice durată, destinată a fi pusă la dispoziția publicului prin mijloace liniare sau neliniare de către un furnizor de servicii media; b. termenul „furnizor de servicii media" înseamnă persoana fizică sau juridică care are responsabilitatea editorială pentru alegerea conținutului audiovizual al serviciului media audiovizual și care determină modul în care acesta este organizat; c. termenul „sezon" înseamnă un grup coerent de episoade sub formă de serie, de obicei, dar nu exclusiv, pus la dispoziție pe o perioadă de douăsprezece luni; d. termenul „coproducători" înseamnă companii de producție audiovizuală, furnizori de servicii media sau alți actori legați printr-un contract de coproducție; e. termenul „coproducători independenți" înseamnă companii de producție audiovizuală care sunt legate printr-un contract de coproducție și care se califică drept independente conform legislației interne a țărilor lor de stabilire sau, în absența unor astfel de dispoziții, care îndeplinesc criteriile de independență prevăzute în Anexa III la prezenta Convenție; f. termenul „serial coprodus oficial" (denumit în continuare „coproducție oficială") înseamnă o operă audiovizuală sub formă de serial care intră în domeniul de aplicare al prezentei Convenții și care respectă Articolele 6-8 din Capitolul II al prezentei Convenții și criteriile stabilite în Anexa I, care face parte integrantă din prezenta Convenție.

CAPITOLUL II – REGULI APLICABILE COPRODUCȚIILOR OFICIALE

Articolul 4 – Asimilarea cu operele naționale

1. Coproducția oficială, astfel cum este definită la Articolul 3, sub-paragraful f din prezenta Convenție, este eligibilă pentru beneficiile financiare acordate operelor naționale prin dispozițiile legislative și de reglementare în vigoare în fiecare dintre Părțile la prezenta Convenție care participă la coproducția respectivă.

2. Beneficiile financiare sunt acordate fiecărui coproducător independent de către Partea în care acesta este stabilit, în măsura în care sunt respectate condițiile și limitele prevăzute de dispozițiile legislative și de reglementare în vigoare în acea Parte.

Articolul 5 – Condiții pentru obținerea statutului de coproducție oficială

1. Orice coproducție oficială este supusă aprobării autorităților competente ale Părților în care sunt stabiliți coproducătorii independenți, după consultarea între autoritățile competente și în conformitate cu procedurile prevăzute în Anexa II. Această anexă face parte integrantă din prezenta Convenție.

2. Cererile pentru statutul de coproducție oficială se depun spre aprobare autorităților competente conform procedurii de depunere stabilite în Anexa II. Această aprobare este definitivă, cu excepția cazului în care nu se respectă angajamentele inițiale privind aspectele artistice, financiare sau tehnice.

3. Serialele de natură flagrant pornografică sau cele care promovează discriminarea, ura sau violența, ori care încalcă grav demnitatea umană, nu pot obține statutul de coproducție oficială.

4. Beneficiile prevăzute de statutul de coproducție oficială se acordă coproducătorilor independenți care sunt considerați a poseda mijloace tehnice și financiare adecvate și calificări profesionale suficiente.

5. Fiecare Stat Contractant desemnează autoritățile competente menționate mai sus printr-o declarație făcută la momentul semnării sau la depunerea instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare. Această declarație poate fi modificată ulterior în orice moment.

Articolul 6 – Proporțiile contribuțiilor financiare

1. În cazul coproducțiilor bilaterale, contribuția financiară minimă a unui coproducător sau a coproducătorilor stabiliți într-o Parte nu poate fi mai mică de 10%, iar cea mai mare contribuție financiară nu poate depăși 90% din costul total de producție al serialului.

2. În cazul coproducțiilor multilaterale, contribuția financiară minimă a unui coproducător sau a coproducătorilor stabiliți într-o Parte nu poate fi mai mică de 5%, iar contribuția financiară maximă nu poate depăși 80% din costul total de producție al serialului.

Articolul 7 – Drepturile coproducătorilor asupra serialului

1. Contractul de coproducție trebuie să garanteze fiecărui coproducător independent o cotă de proprietate asupra drepturilor pentru opera finită. Alocarea cotelor trebuie să țină cont de contribuțiile financiare respective ale coproducătorilor independenți și de participarea lor creativă și tehnică.

2. Cota de proprietate atribuită coproducătorilor care nu sunt stabiliți într-o Parte la Convenție nu poate depăși un total de 30%.

3. O cotă din drepturile de exploatare și venituri va fi atribuită fiecărui coproducător independent. Drepturile de exploatare nu pot fi licențiate pe perpetuitate, iar perioadele de licențiere trebuie să permită coproducătorilor independenți să beneficieze de valoarea reziduală a drepturilor.

Articolul 8 – Participarea tehnică și artistică

1. Serialul este inițiat de cel puțin un coproducător independent.

2. Contribuția fiecăruia dintre coproducătorii independenți trebuie să includă o participare tehnică și artistică efectivă.

3. Coproducătorii independenți gestionează și participă la deciziile creative și de producție majore.

Articolul 9 – Înțelegerea succesului și circulației coproducțiilor oficiale

Furnizorii de servicii media și filialele lor implicate într-o coproducție oficială furnizează date despre audiență și informații privind exploatarea serialelor care au obținut statutul de coproducție oficială. Aceste informații vor fi furnizate tuturor coproducătorilor serialului și pot fi colectate de autoritățile competente, așa cum sunt definite la Articolul 5, paragraful 5 din prezenta Convenție, în măsura în care legislația relevantă privind concurența permite acest lucru.

Articolul 10 – Echilibrul general al relațiilor

1. Un echilibru general trebuie menținut în relațiile dintre Părți, atât în ceea ce privește suma totală investită, cât și participarea artistică și tehnică în coproducțiile oficiale.

2. O Parte care, pe o perioadă rezonabilă, observă un deficit în relațiile sale de coproducție cu una sau mai multe alte Părți, poate refuza aprobarea unei coproducții ulterioare până când relațiile echilibrate cu acea Parte sau acele Părți au fost restabilite.



Articolul 11 – Intrare și ședere

În conformitate cu legile, reglementările și obligațiile internaționale în vigoare, fiecare Parte facilitează intrarea și șederea, precum și acordarea permiselor de muncă pe teritoriul său pentru personalul tehnic și artistic din celelalte Părți care participă la o coproducție oficială. De asemenea, fiecare Parte permite importul temporar și re-exportul echipamentelor necesare pentru producția și distribuția serialelor care intră în domeniul de aplicare al prezentei Convenții.

Articolul 12 – Menționarea țărilor coproducătoare

1. Țările coproducătoare vor fi menționate în coproducțiile oficiale.
2. Numele acestor țări vor fi menționate clar în generic, în toate materialele publicitare și de promovare și atunci când coproducțiile oficiale sunt puse la dispoziția publicului.

Articolul 13 – Export

Atunci când o coproducție oficială este exportată într-o țară în care importurile de seriale sunt supuse cotelor, iar una dintre Părțile coproducătoare nu are dreptul de liberă intrare pentru serialele sale în țara importatoare: a. coproducția oficială se adaugă, în mod normal, la cota țării care are participarea financiară majoritară; b. în cazul unei coproducții oficială care cuprinde o participare egală din diferite țări, serialul se adaugă la cota țării care are cele mai bune oportunități de export către țara importatoare; c. atunci când dispozițiile sub-paragrafelor a și b de mai sus nu pot fi aplicate, coproducția oficială se introduce în cota Părții care furnizează creatorul serialului.

Articolul 14 – Limbi

La acordarea statutului de coproducție oficială, autoritatea competentă a unei Părți poate solicita de la coproducătorul independent stabilit pe teritoriul său o versiune finală a serialului într-una dintre limbile acelei Părți.

CAPITOLUL III – DISPOZIȚII FINALE

Articolul 15 – Monitorizarea Convenției și amendamente la Anexele I, II și III

1. Comitetul de Direcție al Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Cinematografice și Audiovizuale Creative „Eurimages" (denumit în continuare „Comitetul"), în compoziția sa restrânsă la Părțile la prezenta Convenție, este responsabil pentru monitorizarea prezentei Convenții.
2. Orice Parte la prezenta Convenție care nu este membră „Eurimages" poate fi reprezentată în Comitet și are un vot în orice reuniune convocată pentru a îndeplini sarcinile de monitorizare.
3. Comitetul se convoacă la solicitarea Secretarului General al Consiliului Europei ori de câte ori este necesar și, în orice caz, atunci când o majoritate a Părților solicită convocarea sa.
4. Comitetul va fi convocat prompt după intrarea în vigoare a Convenției în 10 State.
5. Pentru a promova aplicarea eficientă a prezentei Convenții, Comitetul poate: a. face propuneri pentru a facilita schimbul de experiență și bune practici între Părți; b. formula opinii cu privire la orice chestiune referitoare la aplicarea și implementarea prezentei Convenții și poate face recomandări specifice Părților în acest sens.

6. Pentru a actualiza dispozițiile Anexelor I, II și III la prezenta Convenție pentru a asigura relevanța lor continuă față de practicile comune din industria serialelor, amendamentele pot fi propuse de orice Parte, de Comitetul Miniștrilor sau de Comitet în compoziția sa restrânsă. Aceste amendamente vor fi comunicate Părților de către Secretarul General al Consiliului Europei.

7. După consultarea Părților, Comitetul Miniștrilor poate adopta un amendament propus în conformitate cu paragraful 6 al acestui articol prin majoritatea prevăzută la Articolul 20.d din Statutul Consiliului Europei (S.T.E. nr. 1). Amendamentul intră în vigoare după expirarea unei perioade de un an de la data la care a fost transmis Părților. În această perioadă, orice Parte poate notifica Secretarului General orice obiecție privind intrarea în vigoare a amendamentului în ceea ce o privește.

8. Dacă o treime dintre Părți notifică Secretarului General al Consiliului Europei o obiecție, amendamentul nu intră în vigoare.

9. Dacă mai puțin de o treime dintre Părți notifică o obiecție, amendamentul intră în vigoare pentru acele Părți care nu au formulat o obiecție.

10. Odată ce un amendament a intrat în vigoare în conformitate cu paragrafele 7 și 9 ale acestui articol, iar o Parte a formulat o obiecție, acel amendament intră în vigoare pentru Partea respectivă în prima zi a lunii care urmează datei la care Partea a notificat Secretarului General al Consiliului Europei acceptarea amendamentului. O Parte care a formulat o obiecție o poate retrage în orice moment prin notificare către Secretarul General al Consiliului Europei.

11. Dacă Comitetul Miniștrilor adoptă un amendament, un Stat nu își poate exprima consimțământul de a fi legat de Convenție fără a accepta în același timp amendamentul.

Articolul 16 – Semnare, ratificare, acceptare, aprobare

1. Prezenta Convenție este deschisă spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei și celorlalte State Părți la Convenția Culturală Europeană, care își pot exprima consimțământul de a fi legate prin: a. semnătură fără rezervă de ratificare, acceptare sau aprobare; sau b. semnătură, sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 17 – Intrarea în vigoare

1. Prezenta Convenție intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data la care trei State, inclusiv cel puțin două state membre ale Consiliului Europei, și-au exprimat consimțământul de a fi legate de Convenție, în conformitate cu dispozițiile Articolului 16.

2. În ceea ce privește orice Stat semnatar care își exprimă ulterior consimțământul de a fi legat de aceasta, Convenția intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 18 – Aderarea statelor nemembre

1. După intrarea în vigoare a prezentei Convenții, Comitetul Miniștrilor al Consiliului Europei poate, după consultarea Părților, să invite orice Stat care nu este membru al Consiliului Europei să adere la prezenta Convenție, printr-o decizie luată cu majoritatea prevăzută la Articolul 20.d



din Statutul Consiliului Europei și prin votul unanim al reprezentanților Statelor Contractante care au dreptul de a face parte din Comitetul Miniștrilor.

2. În ceea ce privește orice Stat care aderă, prezenta Convenție intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de aderare la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 19 – Aplicarea teritorială

1. Orice Stat poate, la momentul semnării sau la depunerea instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile cărora li se aplică prezenta Convenție.

2. Orice Parte poate, la orice dată ulterioară, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei Convenții la orice alt teritoriu specificat în declarație. În ceea ce privește un astfel de teritoriu, Convenția intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii unei astfel de declarații de către Secretarul General.

3. Orice declarație făcută în temeiul celor două paragrafe precedente poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu specificat în acea declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General. Retragerea devine efectivă în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii unei astfel de notificări de către Secretarul General.

Articolul 20 – Rezerve

1. Orice Stat poate, la momentul semnării sau la depunerea instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să își rezerve dreptul de a stabili o contribuție financiară minimă diferită de cele prevăzute la Articolul 6 din prezenta Convenție. Nu se poate face nicio altă rezervă.

2. Orice Parte care a făcut o rezervă în temeiul paragrafului precedent o poate retrage integral sau parțial prin intermediul unei notificări adresate Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea intră în vigoare la data primirii unei astfel de notificări de către Secretarul General.

Articolul 21 – Denunțare

1. Orice Parte poate, în orice moment, să denunțe prezenta Convenție prin intermediul unei notificări adresate Secretarului General al Consiliului Europei.

2. Denunțarea devine efectivă în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de șase luni de la data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 22 – Notificări

Secretarul General al Consiliului Europei notifică statelor membre ale Consiliului Europei și oricărui Stat care a aderat la prezenta Convenție sau care a fost invitat să o facă:

a. orice semnătură;

b. depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;

c. orice dată de intrare în vigoare a prezentei Convenții în conformitate cu Articolele 17, 18 și 19;

d. orice rezervă și retragere a unei rezerve făcute în temeiul Articolului 20;

e. orice declarație făcută în conformitate cu Articolul 5, paragraful 5;

f. orice denunțare notificată în conformitate cu Articolul 21;

g. orice alt act, notificare sau comunicare referitoare la prezenta Convenție.

CLAUZA FINALĂ ŞI SEMNĂTURI

Drept care, subsemnaţii, deplin autorizaţi în acest scop, au semnat prezenta convenţie.

Făcută la Lille, în această zi de 26 martie 2026, în limbile engleză şi franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copii certificate fiecăruia dintre Statele menţionate la Articolul 16, paragraful 1, şi oricărui Stat care a fost invitat să adere la prezenta Convenţie.

Copie certificată conformă, Pentru Secretarul General

Strasbourg, 23 aprilie 2026

Jörg POLAKIEWICZ Directorul Serviciului Juridic şi de Drept Internaţional Public (Consilier Juridic) al Consiliului Europei [Semnătură]

ANEXE

Anexa I – Criterii de calificare a unui serial ca coproducţie oficială

1. Un serial de ficţiune se califică drept coproducţie oficială în sensul Articolului 3, sub-paragraful f, dacă în ceea ce priveşte elementele provenind din Statele Părţi la Convenţie obţine cel puţin 24 din totalul de 31 de puncte conform listei de elemente stabilite în Tabelul 1.

2. Având în vedere caracteristicile coproducţiei, autorităţile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducţie oficială unei opere cu un număr de puncte mai mic decât cel cerut formal la paragraful 1.

3. Statutul de coproducţie oficială se acordă pentru un sezon. În cazul sezoanelor recurente, coproducătorii independenţi trebuie să depună o cerere separată pentru fiecare sezon.

Tabelul 1 – Ficţiune – Un sezon

Elemente care provin din Statele Părţi la Convenţie	Puncte de pondere
Creatorul serialului	5
Scenarist(i)	4
Regizor(i)	3
Compozitor	2
Primul rol	3
Al doilea rol	2
Al treilea rol	1
Şef de departament – scenografie sau costume	2
Şef de departament – cinematografie	2
Şef de departament – montaj imagine	2
Şef de departament – sunet	2

MINISTERUL CULTURII
CANCELARIA
REPUBLICA MOLDOVA

Locația filmării	1
Efecte vizuale (VFX) și imagini generate pe calculator (CGI)	1
Locația post-producției	1
Total	**31**

1. Un serial de animație se califică drept coproducție oficială în sensul Articolului 3, sub-paragraful f, dacă în ceea ce privește elementele provenind din Statele Părți la Convenție obține cel puțin 26 din totalul de 40 de puncte conform listei de elemente stabilite în Tabelul 2.

2. Având în vedere caracteristicile coproducției, autoritățile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducție oficială unei opere cu un număr de puncte mai mic decât cel cerut la paragraful 4.

3. Statutul de coproducție oficială se acordă pentru un sezon. În cazul sezoanelor recurente, coproducătorii independenți trebuie să depună o cerere separată pentru fiecare sezon.

Tabelul 2 – Animație – Un sezon

Elemente care provin din Statele Părți la Convenție	Puncte de pondere
Creatorul serialului	4
Biblia grafică	4
Scenariu	4
Regie	4
Compoziție muzicală	2
Storyboard	4
Modelarea personajelor	2
Background-uri	2
Actor vocal original pentru rolul principal	2
Regizor de animație	3
75% din cheltuielile pentru animație în Statele Părți la Convenție	3
Compozitare/VFX/iluminare	2
Editor imagine	2
Designer de sunet	2
Total	**40**

1. Un serial documentar se califică drept coproducție oficială în sensul Articolului 3, sub-paragraful f, dacă obține cel puțin 50% din totalul punctelor aplicabile conform listei de elemente stabilite în Tabelul 3.

2. Având în vedere caracteristicile coproducției, autoritățile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducție oficială unei opere cu un număr de puncte mai mic de 50% din punctele aplicabile.

3. Statutul de coproducție oficială se acordă pentru un sezon. În cazul sezoanelor recurente, coproducătorii independenți trebuie să depună o cerere separată pentru fiecare sezon.

Tabelul 3 – Documentar – Un sezon

Elemente care provin din Statele Părți la Convenție	Puncte de pondere
Creatorul serialului	5
Scenarist(i)	3
Regizor(i)	2
Cercetător	2
Compozitor	2
Director de imagine	3
Editor imagine	3
Designer de sunet	2
Locația filmării	1
VFX și CGI	1
Locația post-producției	2
Total	**26**

Anexa II – Procedura de depunere a cererii

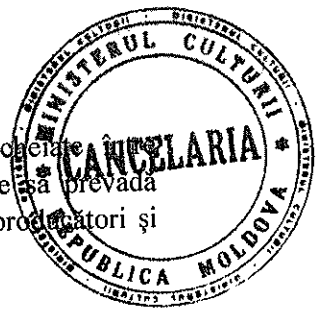
1. Recunoașterea provizorie a coproducției

Pentru a beneficia de prevederile prezentei Convenții, coproducătorii independenți stabiliți în Părți trebuie, cu timp înainte de începerea filmărilor principale sau a animației unui sezon, să depună o cerere pentru statutul de coproducție provizorie și să anexeze documentele enumerate mai jos. Aceste documente trebuie să ajungă la autoritățile competente cu cel puțin o lună înainte de începerea filmărilor.

Documentele care trebuie furnizate includ:

- o declarație care sintetizează proprietatea asupra operei finite, cu indicarea clară a cotelor pentru fiecare proprietar;
- lanțul de titluri (chain of title);
- biblia serialului;
- o listă provizorie a participărilor tehnice și artistice din fiecare dintre țările implicate;
- un buget și un plan de finanțare provizoriu al sezonului;
- un program de producție provizoriu;

- contractele de coproducție sau acordurile de principiu („deal-memos") încheiate între coproducătorii independenți; aceste documente trebuie să includă clauze care să prevadă distribuția încasărilor sau a teritoriilor între coproducători, precum și între coproducători și furnizorii de servicii media.



2. Recunoașterea finală a coproducției

Statutul final de coproducție oficială este acordat la finalizarea sezonului serialului și după examinarea următoarelor documente de producție definitive de către autoritățile competente:

- o declarație care sintetizează proprietatea asupra operei finite, cu indicarea clară a cotelor pentru fiecare proprietar;
- scenariul final (versiunea definitivă) al tuturor episoadelor sezonului;
- lista definitivă a participărilor tehnice și artistice din fiecare dintre țările implicate;
- raportul final al costurilor sezonului;
- planul de finanțare definitiv al sezonului;
- contractele de coproducție între coproducători și contractele între coproducători și furnizorii de servicii media.

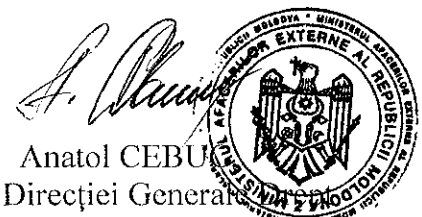
Autoritățile competente pot solicita orice alt document necesar pentru evaluarea cererii în conformitate cu legislația lor națională. Cererea și celelalte documente vor fi prezentate, dacă este posibil, în limba autorităților competente cărora le sunt depuse.

Anexa III – Criterii de independență

În absența dispozițiilor legislative interne și pentru aplicarea Articolului 3, sub-paragraful e, autoritățile competente ale Părților vizate vor defini o companie de producție audiovizuală ca fiind independentă prin referire la următoarele criterii:

- compania nu este controlată majoritar, direct sau indirect, de către un furnizor de servicii media;
- compania nu depinde exclusiv sau într-o mare măsură de un singur furnizor sau grup de furnizori de servicii media pentru finanțarea operelor sale; aceasta își asumă responsabilitatea pentru livrarea operelor sale și poate lua decizii privind distribuția utilizând o varietate de actori.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Convenţiei Consiliului Europei privind coproducţia de opere audiovizuale sub formă de seriale (Lille, 26 martie 2026), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.



Anatol CEBUC
Şef al Direcţiei Generale Juridic
Internaţional a Ministerului Afacerilor
Externe al Republicii Moldova